

とても便利な動詞「valoir」でいろんな表現をしてみよう



フランス人とある程度コミュニケーションは取れるけど、ちょっとした日本語の表現をうまくフランス語で言えない。言ってみたい！

今回は、「 の値段である」「 する価値がある」という意味を持つ単語 **valoir** を使って、そういう時に役に立つとっても便利な表現をご紹介します。

valoirの意味を確認しよう

まずは、valoir の意味を確認しておきましょう。

- ~の値段である、値打ちがある
- ~する価値がある
- ~に匹敵する
- ~の力量がある

「（行為やものなどに）十分な価値や力が備わっている」という意味をもちます。たった一語でそれだけの意味を説明できる、とても便利な単語です。日本語を母語とする私たちには、これが一つの「動詞」というのも少し不思議な気がしませんか？

valoirを使った色々な表現

それでは、valoir を使った色々な表現を見ていきましょう。

Il vaut mieux + **動詞不定詞** / que + **接続法** イルヴォミウ / イルヴォミウク

valoir のもっとも一般的な使い方、フランス語を勉強していると必ず学習する表現です。「するほうがいい」という意味です。

mieux は「よりよい」を表す bien の優等比較級で、ミウと発音します。

Il vaut mieux y aller. （そこへ）行ったほうがいい。

Il vaut mieux que tu le fasses. 君はそれをしたほうがいい。

のように使います。

ne rien valoir ヌリヤンヴァロー

ne... rien で、「何も ない」という強い否定を表します。

二つを合わせて直訳すると「何もない、 の価値がある」で、つまり「何の価値もない」という意味になります。

また、後ろに pour / à
() にとって) という単語を付けて「) にとって有害だ」という意味にもなります。

Cette émission **ne vaut rien**. この番組は本当につまらない。
Cette série télévisée **ne vaut rien pour** les enfants. このテレビドラマは子供たちにとって有害だ。

価値がないだけならまだしも、有害になってしまうのが面白いですよね。

C'est tout ce que ça vaut. セトウスクサヴォ

これは、見た目と意味が少し違う面白い表現です。

tout は「すべて」という意味で、C'est tout ce que...
で「それは) するすべてだ」という言い回しです。

そのまま訳すと「それは、その価値がある全てです」。なんだかとても褒めているような気がするのですが、実際は「それだけの価値だ」「それ以上の価値はない」という、むしろマイナスな印象の表現です。

valoir la peine de + **動詞不定詞** / que + **接続法** ヴァロワーラベンヌドゥ /
ヴァロワーラベンヌク

「) するのに値する」という意味です。直訳すると「) する苦勞の価値がある」「苦勞して
するだけの値打ちがある」。

la peine は「心痛、苦勞、刑罰」という少しマイナスの意味をもちますが、色々な表現に幅広く用
いられます。

Cet hôtel **vaut la peine de** réserver. そのホテルは予約するだけの価値はある。

また、否定文にすると「) するには及びません」と丁寧にお断りする表現としても使えます。

Ça vaut le coup. サヴォルク

話し言葉で「やってみるだけの価値はある」という意味で、言いやすくして頻繁に耳にします。

le coup は「一撃、行為、回」などの意味があり、「その行為、攻撃の価値はある」の少しくだけ

た表現です。

Nous sommes allés au musée très intéressant, **ça vaut le coup**.

面白い美術館に行ってきたよ、行くだけの価値はあるよ。

「するだけの価値はある？」と聞きたいときも、そのまま語尾を上げてサヴォルク？と言うだけなので、とても便利ですね。

日常生活で使ってみよう



素敵なレストランを見つけたから友人にすすめたいな、ぜひ行ってもらいたいなと思った時、Il faut y aller. (行かなければいけない)とか Il faudrait y aller. (行く必要がある)と言っても、相手は理解してくれるでしょう。

でも、やっぱりなんだかちょっと違う。そんな時には「サヴォルク！」

新しい表現は、使う時に少し勇気がいるかもしれませんが。でも、間違えてもいいからぜひ使ってみましょう。そうすればそのあとは、一気に話しやすくなるはずです。

Ça vaut le coup !

執筆 Daisuke

オンラインフランス語学校
ENSEMBLE EN FRANÇAIS
アンサンブルアンフランセ

オンラインフランス語学校アンサンブルアンフランセは、プロの講師によるマンツーマンのスカイプレッスンが1回1500円～受講できます。いつでもどこでも手軽に受講できる利便性と生徒一人一人にカスタマイズされた質の高いレッスンが好評です。

